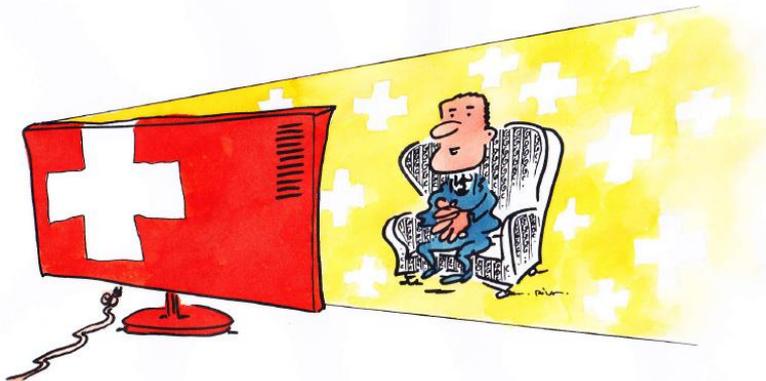


Cette introduction thématique a été réalisée en 2012. Une mise à jour sera bientôt disponible.

## MÉDIAS ET COMPRÉHENSION ENTRE LES RÉGIONS LINGUISTIQUES



### Intérêt pour la question de la compréhension et journalisme de sensation

Les médias électroniques et la presse écrite suisses s'intéressent de près à la compréhension entre régions linguistiques et apportent une contribution essentielle à la formation de l'opinion publique sur ce sujet. Des institutions tant régionales que nationales, travaillant dans plusieurs langues nationales, telles que la SSR SRG ou l'Agence Télégraphique Suisse (ATS), jouent ici un rôle important, tout comme les correspondants des médias électroniques et des quotidiens dans les différentes régions linguistiques. La question de la compréhension et de la cohésion nationale n'échappe cependant pas toujours à une certaine tendance des médias de se concentrer sur le journalisme de sensation et les forces centrifuges ; il suffit de penser ici au fameux Röstigraben évoqué souvent sans raison lors de l'analyse des résultats de votation.

### Contribution à la formation de l'opinion publique

Les médias contribuent principalement de trois manières à former l'opinion publique :

1. Ils proposent des analyses et des reportages sur les autres régions linguistiques et leurs différentes sensibilités, fonction pour laquelle leurs correspondants dans les régions linguistiques assument un rôle essentiel. Ces dernières années cependant, les médias, et en particulier la presse écrite, ont tendance à supprimer ces postes de correspondants par mesure d'économie. L'exemple de la Radio suisse romande, qui propose tous les matins dans sa revue de presse un tour d'horizon des quotidiens suisses alémaniques, illustre bien les possibilités intéressantes de ces comptes-rendus.
2. Ils abordent directement le thème des rapports entre les communautés linguistiques. Des dossiers sur les relations interculturelles, sur des domaines problématiques ou encore sur des points communs permettent au public de prendre conscience de divers aspects de la compréhension entre les régions linguistiques.
3. Des actions communes ponctuelles, qui réunissent plusieurs médias de différentes langues – des quotidiens, des émetteurs locaux de différentes régions linguistiques, des chaînes de la SSR SRG – participent elles aussi à la formation de l'opinion publique.

### La situation particulière de la SSR SRG

La SSR SRG, institution « étatique », travaille dans un cadre bien défini : la concession que lui octroie la Confédération stipule explicitement son devoir d'offrir des programmes de même valeur dans toutes les langues officielles et de promouvoir notamment la compréhension, la cohésion et l'échange entre les différentes régions du pays et les communautés linguistiques. La SSR SRG distribue les revenus de la redevance et de la publicité aux radios et télévisions des quatre régions linguistiques faisant partie de ses unités d'entreprise. Elle se fonde pour le faire sur une clé de répartition grâce à laquelle les studios de radio et de télévision de la Suisse latine reçoivent des moyens proportionnellement plus importants, qui seuls leur permettent de proposer plusieurs chaînes.

Dialecte et allemand standard. Les médias électroniques suisses alémaniques vivent une situation particulière en

raison de la coexistence du dialecte et du « Hochdeutsch », ou allemand standard. Tandis que les chaînes radio et télévision privées n'utilisent pratiquement que le dialecte, la SSR SRG, et plus précisément la DRS (la radio et télévision alémanique) cherchent en permanence de nouvelles solutions afin de respecter l'identité régionale, tout en offrant la possibilité aux allophones de suivre ses émissions.

Possibilités d'échanges dans le secteur des médias. D'intéressantes offres d'échanges interculturels s'adressent aux professionnels des médias, mais ces derniers n'en font usage que rarement. Ainsi, les bourses octroyées par la Fondation Oertli aux journalistes intéressés à séjourner temporairement dans une autre région linguistique, qui remportaient autrefois un grand succès, sont maintenant presque ignorées. De même, il avait été question il y a quelques années de mettre sur pied des possibilités d'échange de personnel ou de rencontres entre collaborateurs de différentes régions linguistiques au sein d'une entreprise nationale comme la SSR SRG, mais cela n'a que rarement débouché sur des projets concrets.

## ACTEURS

### Presse écrite

- Agence Télégraphique Suisse
- Biel/Bienne
- Schweizer Feuilletondienst
- Liste des correspondants
- Liste des quotidiens ayant des correspondants dans d'autres régions linguistiques

### Médias électroniques

- Canal3
- Radio Fribourg/Freiburg
- SSR SRG
- Swiss Teletext
- Swissinfo
- Telebielingue

### Autres acteurs

- Département des sciences de la communication et des médias de l'Université de Fribourg
- Medien-Ausbildungszentrum Luzern
- Centre romand de formation des journalistes, Lausanne
- Institut de journalisme et communication de l'Université de Neuchâtel

## DOCUMENTS, PUBLICATIONS

- Concession octroyée par le Conseil fédéral à SRG SSR
- Concession Swissinfo/SRI
- Concession pour Téletexte Suisse SA
- Information de l'OFCOM: «Analyse des programmes de la SRG SSR: peu d'échanges entre les régions linguistiques», 23.2.2010

- Ruth Hungerbühler, Medien und sprachregionale Unterschiede bei Abstimmungen, Zusammenfassung und Schlussbericht der Forschung im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 56 «Sprachenvielfalt und Sprachkompetenz in der Schweiz», Lugano, 2009
- Daniel Perrin, Vinzenz Wyss, Michael Schanne, Wie erfüllt die SRG SSR ihren sprachpolitischen Auftrag?, Zusammenfassung und Schlussbericht der Forschung im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 56 «Sprachenvielfalt und Sprachkompetenz in der Schweiz», Zürich, 2009
- «Discours Suisse»: Dossiers d'articles de presse des différentes régions linguistiques 2004-2010 (Agence télégraphique suisse, Forum Helveticum, Netzwerk Müllerhaus)
- Roger Blum, Sprachenvielfalt und Föderalismus, in: «Medienheft.ch», 1999
- La compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse vue par la presse écrite, Compte-rendu du Forum Helveticum, 1998
- La compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse vue par la SSR, Compte-rendu du Forum Helveticum, 1997